

Porównanie tłumaczeń Liczb 18:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Pierwsze plony wszystkiego, co jest w ich ziemi, co przynoszą JAHWE, będą należeć do ciebie. Każdy czysty w twoim domu może je spożywać.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Pierwsze plony wszystkiego, czym obrodzi ziemia, a co składane jest JAHWE, będą należeć do ciebie. Będzie mógł je spożywać każdy pozostający w czystości mieszkancie twego domu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Pierwociny ze wszystkich rzeczy znajdujących się w ich ziemi, które przyniosą JAHWE, będą twoje. Każdy czysty w twoim domu będzie je spożywać.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pierwociny ze wszystkich rzeczy, które będą w ziemi ich, które przyniosą Panu, twoje będą; każdy czysty w domu twoim jadać je będzie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelkiego zboża początki, które rodzi ziemia, a bywają odniesione JAHWE, dostaną się na twoje potrzeby: kto czysty jest w domu twoim, pożywać ich będzie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Pierwociny, które przynoszą Panu ze wszystkiego w ich kraju, mają do ciebie należeć. Każdy spośród twojej rodziny, kto tylko jest czysty, może z nich spożywać.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Pierwsze plony ich ziemi, które przynoszą Panu, będą do ciebie należeć. Każdy czysty w twoim domu może je jeść.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Pierwsze plony, które przyniosą JAHWE ze wszystkich zbiorów ich ziemi, mają do ciebie należeć. Każdy rytualnie czysty z twojej rodziny może je spożywać.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Do ciebie będą należeć pierwociny, które przyniosą dla JAHWE ze wszystkiego, co rośnie w ich kraju. Może je jeść każdy członek twojej rodziny, który jest rytualnie czysty.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Pierwociny, które przynoszą dla Jahwe ze wszystkiego, co rośnie w ich kraju, będą twoimi. Może je spożywać każdy człowiek czysty z twojego domu.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pierwsze plony wszystkiego, co rośnie w ich ziemi, które oni przynoszą Bogu, będą twoje. Każdy rytualnie czysty w twoim domu może je jeść.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всіх первородних, всіх, що в їхній землі, те, що принесуть Господеві, тобі буде. Кожний чистий в твоїм домі їстиме їх.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Twoje będą pierwociny wszystkiego, co w ich ziemi, które przynoszą WIEKUISTEMU; może je jeść każdy czysty w twoim domu.
PNS1997	Przekład	Przekład Nowego	Pierwsze dojrzałe owoce ze wszystkiego, co jest w ich

	dynamiczny	Świata	ziemi, które przyniosą JAHWE, będą twoje. Każdy, kto w twoim domu jest czysty, może to jeść.
--	------------	--------	--